

Su alcuni parametri di variazione: la pseudo-coordinazione in Calabria



Carmelina Toscano (Università di Firenze)
carmelina.toscano@unifi.it

RoLinC (Romance Linguistics Circle)
Universities of Cambridge and Newcastle Linguistics Seminars
University of Cambridge, 31/05/2022



1. Gaan lees sy die boek?
 andare.PRS.IND.3SG leggere.PRS.IND.3SG lei il libro?
 'lei va a leggere il libro?' (Afrikaans; Povelis 1993:326)

2. *Nemši njīb xobz*
 andare.PRS.IND.1SG prendere.PRS.IND.1SG pane
 'lo vado a prendere il pane' (Tunisino; Di Caro 2015: 82)

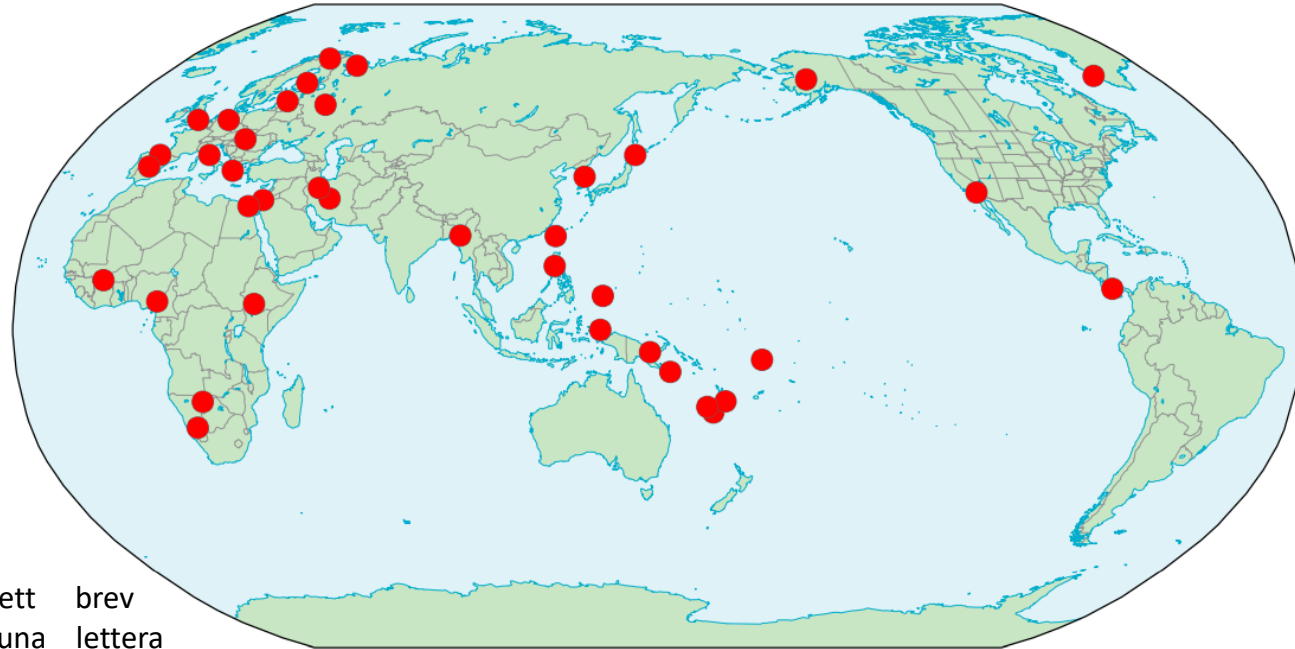
3. *On vzjal i ponessja*
 lui prendere.PF.IND.3SG e scappare.PF.IND.3SG
 'Lui prese e scappò' (Russo; Kiparsky 1971:134)

4. *Ra:ħ w za:kir*
 andare.PF.IND.3SG e studiare.PF.IND.3SG
 'Andò a studiare' (Arabo egiziano; Ross 2016)

5. Han försökte o skrev ett brev
 lui provare.PF.IND.3SG e scrivere.PF.IND.3SG una lettera
 'Lui provò a scrivere una lettera' (Svedese; Wiklund 2007: 1)

6. *Petr šel a četl celou tu knihu*
 Peter andare.PF.IND.3SG e leggere.PF.IND.3SG tutto questo libro
 'Peter andò a leggere l'intero libro' (Ceco; Škodova 2009)

Instances of pseudo-coordination were identified in 46 languages out of a genetically and geographically balanced 325-language sample based on the methodology of the World Atlas of Language Structures (WALS: Haspelmath et al. 2005)



The distribution of pseudocoordination (found in 46 of 325 languages).
 Languages with verbal pseudocoordination: Ainu, Arabic (Egyptian), Basque, Cahuilla, Dullay (Gollango), English, Erromangan, Finnish, German, Greek (Modern), Greenlandic (West), Hatam, Hebrew (Modern), Hungarian, Italian, Jabêm, Ju|'hoan, Khoekhoe, Korean, Lai, Latvian, Mbili, Nelemwa, Paiwan, Palauan, Persian, Russian, Saami (Kildin), Saami (Northern), Spanish, Sudest, Supyire, Tagalog, Teribe, Tinrin, Tuvaluan, Upper Kuskokwim and Vafsi.
 Languages with clausal pseudocoordination: Bininj Gun-Wok, Fongbe, Gunbalang, Maung, Mbay, Ndjébbana, Rotuman and Taiof (Ross 2016).

7. a. vaju a pigghiu u pani
andare.**PRS.IND.1SG** a prendere.**PRS.IND.1SG** il pane
- b. ia a pigghiai u pani
Andare.**PF.IND.1SG** a prendere.**PF.IND.1SG** il pane
- c. *vaju a pigghiaiva u pani
andare.**PRS.IND.1SG** a prendere.**IMPRF.IND.1SG** il pane
- d. *ji a pigghiu u pani
andare.**PF.IND.1SG** a prendere.**PRS.IND.1SG** il pane
- e. *vaju a pigghiai u pani
andare.**PRS.IND.1SG** a prendere.**PF.IND.1SG** il pane
- f. *ia a pigghiu u pani
andare.**IMPRF.IND.1SG** a prendere.**PRS.IND.1SG** il pane
'vado a prendere il pane' (Marsala; Cardinaletti & Giusti 2001)
8. a. vi gar och köper bröd
noi andare.**PRS.IND.1PL** e comprare.**PRS.IND.1PL** pane
- b. vi gick och köpte bröd
noi andare.**PF.IND.1PL** e comprare.**PF.IND.1PL** pane
- c. *vi gick och köper bröd
noi andare.**PF.IND.1PL** e comprare.**PRS.IND.1PL** pane
- d. *vi gar och köpte bröd
noi andare.**PRS.IND.1PL** e comprare.**PF.IND.1PL** pane
'noi andiamo a comprare il pane' (Svedese; Cardinaletti & Giusti 2001)

9. a. **ven** / veni a pigghi u pani
venire.PRS.IND.2SG a prendere.PRS.IND.2SG il pane
- b. **ven** / vena a pigghia u pani
venire.PRS.IND.3SG a prendere.PRS.IND.3SG il pane
- c. **ven** / venny a pigghianu u pani
venire.PRS.IND.3PL a prendere.PRS.IND.3PL il pane
vieni / viene /vengono a prendere il pane' (Marsala [TP]; Cardinaletti-Giusti 2019)
10. a. **va** / vaju a pigghiu u pani
andare.PRS.IND.1SG a prendere.PRS.IND.1SG il pane
- b. **va** / vai a pigghi u pani
andare.PRS.IND.2SG a prendere.PRS.IND.2SG il pane
- c. **va** / va a pigghia u pani
andare.PRS.IND.3SG a prendere.PRS.IND.3SG il pane
- d. **va** / vanny a pigghianu u pani
andare.PRS.IND.3PL a prendere.PRS.IND.3PL il pane
'vado/vai/va/vanno a prendere il pane'(Marsala [TP]; Cardinaletti-Giusti 2001)

11. a. Vaju a pigghiu u pani
 andare.PRS.IND.1SG a prendere.PRS.IND.1SG il pane
 'vado a prendere il pane'
- b. *pigghiu u pani a vaju
 prendere.PRS.IND.1SG il pane a andare.PRS.IND.1SG
 'vado a prendere il pane' (Marsala [TP]; Cardinaletti & Giusti 2001)
12. a. I go and buy bread
 io andare.PRS.IND.1SG e comprare.PRS.IND.1SG pane
- b. I go buy bread
 io andare.PRS.IND.1SG comprare.PRS.IND.1SG pane
- c. *I buy bread and go
 io comprare.PRS.IND.1SG pane e andare.PRS.IND.1SG
- d. *I buy bread go
 io comprare.PRS.IND.1SG pane andare.PRS.IND.1SG
 'vado a comprare il pane' (Inglese americano; Cardinaletti & Giusti 2001)



[V1 + a + V2]

1. Nun ci criju ca vannu a mmangianu nn'iddru
 non ci credo che andare.PRS.IND.3PL a mangiare.PRS.IND.3PL da lui
 'non ci credo che vanno a mangiare da lui' (Delia [CL]; Di Caro 2019)
2. U vɔʃʃ a v'veku
 lo.CL volere.PRS.IND.1SG a vedere.PRS.IND.1SG
 'lo voglio vedere' (Monteparano [TA]; Manzini & Savoia 2005: 692)
3. a. vaju a mmantʃu
 andare.PRS.IND.1SG a mangiare.PRS.IND.1SG
 b. vaju a mmantʃari
 andare.PRS.IND.1SG a mangiare.INF
 'vado a mangiare' (Modica [RG]; Manzini-Lorusso-Savoia 2017: 19)

[V1 + e + V2]

1. Vaju e ppigghiu u pani
 andare.PRS.IND.1SG e prendere.PRS.IND.1SG il pane
 'vado a prendere il pane' (Melito di Porto Salvo [RC])
2. Annamu e ffacemu a spisa
 andare.PRS.IND.1PL e fare.PRS.IND.1PL la spesa
 'andiamo a fare la spesa' (Furci Siculo [ME]; Di Caro 2019)

IMPERATIVO	
2SG	2PL
<i>Va (p) pigghia</i>	
	<i>Jiti a ppigliari</i>

PRESENTE INDICATIVO					
1SG	2SG	3SG	1PL	2PL	3PL
<i>Vaju a ppigliu</i>	<i>Va a ppigli</i>	<i>Va a ppiglia</i>			<i>Vannu a ppiglianu</i>
			<i>Jiamu a ppigliari</i>	<i>Jiti a ppigliari</i>	

[N-*Pattern* – Cardinaletti & Giusti 2001: 380; Marsala (Trapani)]

INDICATIVO PRETERITO					
1SG	2SG	3SG	1PL	2PL	3PL
<i>Jivu a ffici</i>		<i>Ji a ffici</i>	<i>Jammu a fficimu</i>		<i>Jiru a fficiru</i>
	<i>Jisti a ffari</i>			<i>Jistivu a ffari</i>	

[W-*Pattern* – Di Caro & Giusti 2018: 58; Delia (Caltanissetta)]

IMPERATIVO

- 2SG** 1. a. Va cogghi a liva
andare.IMP.2SG raccogliere.IMP.2SG le olive
'vai a raccogliere le olive!'
- b. Va mbuscati ddu liri
andare.IMP.2SG guadagnare.IMP.2SG+CL due lire
'vai a guadagnarti due lire!'
- c. Va dincillu prestu prestu
andare.IMP.2SG dire.IMP.2SG+CL presto presto
'vai a dirglielo il prima possibile!'
- 2PL** 2. a. Jati curcativi
andate.IMP.2PL coricarsi.IMP.2PL
'andate a coricarvi!'
- b. Iti certilu
andare.IMP.2PL cercare.IMP.2PL+CL
'andate a cercarlo!'
- c. Iti sbacantatila
andare.IMP.2PL svuotare.IMP.2PL+CL
'andate a svuotarla!'



- 2SG 1.**
- a. Va dormire
andare.IMP.2SG dormire.IMP.2SG
'vai a dormire!'
- b. Va mangia
andare.IMP.2SG mangiare.IMP.2SG
'vai a mangiare!'
- c. va e ffa ddu liri
andare.IMP.2SG e fare.IMP.2SG due lire
'vai a guadagnare un po' di soldi!'
- d. va e zzappa
andare.IMP.2SG e zappare.IMP.2SG
'vai a zappare!'

- a'. Va **dd**dormi
va.IMP.2SG dormire.IMP.2SG
'vai a dormire!'
- b'. Va **mm**mangia
andare.IMP.2SG mangiare.IMP.2SG
'vai a mangiare!'
- c'. Va (f)fa ddu liri
andare.IMP.2SG fare.IMP.2SG due lire
'vai a guadagnare un po' di soldi!'
- d'. va (z)zappa
andare.IMP.2SG zappare.IMP.2SG
'vai a zappare!'

- 2PL 2.**
- a. iti *(e) rrivatilu
andare.IMP.2PL *(e) arrivare.IMP.2PL+CL
'andate a raggiungerlo!'
- b. iti *(e) ddurmiti
andare.IMP.2PL *(e) dormire.IMP.2PL
'andate a dormire!'
- c. iti *(e) llavurati
andare.IMP.2PL *(e) lavorare.IMP.2PL
'andate a lavorare!'



INDICATIVO PRESENTE

1.a. vaju e ccattu u pani
 vado.PRS.IND.1SG e compro.PRS.IND.1SG il pane
 ‘vado a comprare il pane’

1.b. vaju mi ccattu u pani
 vado.PRS.IND.1SG COMP compro.PRS.IND.1SG il pane
 ‘vado a comprare il pane’

2.a. chidu vaci e ccamina puru sutta all’acqua
 quello andare.PRS.IND.3SG e camminare.PRS.IND.3SG pure sotto all’acqua
 ‘quello va a camminare pure sotto la pioggia’

2.b. chidu vaci mi ccamina puru sutta all’acqua
 quello andare.PRS.IND.3SG COMP camminare.PRS.IND.3SG pure sotto all’acqua
 ‘quello va a camminare pure sotto la pioggia’

3.a. Picchi non vai e nci cunti chi cumbinasti?
 perché non andare.PRS.IND.2SG e gli raccontare.PRS.IND.2SG cosa combinare.PF.IND.2SG?
 ‘perché non vai a raccontargli che cosa hai combinato?’

3.b. Picchi non vai u nci cunti chi cumbinasti?
 perché non andare.PRS.IND.2SG COMP gli raccontare.PRS.IND.2SG cosa combinare.PF.IND.2SG?
 ‘perché non vai a raccontargli che cosa hai combinato?’



4.a. **Jamu** **putamu** a vigna?
 andare.PRS.IND.1PL potare.PRS.IND.1PL la vigna?
 ‘andiamo a potare le viti?’

4.b. jamu mu putamu a vigna?
 andare.PRS.IND.1PL COMP potare.PRS.IND.1PL la vigna?
 ‘andiamo a potare le viti?’

5.a. **jamu** **cucinamu** a pasta ca si fici tardu
 andare.PRS.IND.1PL cucinare.PRS.IND.1PL la pasta che si fare tardi
 ‘andiamo a cucinare la pasta che si è fatto tardi’

5.b. jamu mu cucinamu a pasta ca si fici tardu
 andare.PRS.IND.1PL COMP cucinare.PRS.IND.1PL la pasta che si fare tardi
 ‘andiamo a cucinare la pasta che si è fatto tardi’

6.a. **jamu** **guardamu** comu puta l’arbiri?
 andare.PRS.IND.1PL guardare.PRS.IND.1PL come potare.PRS.IND.3SG gli alberi?
 ‘andiamo a guardare come pota gli alberi?’

6.b. jamu mu guardamu comu puta l’arbiri?
 andare.PRS.IND.1PL COMP guardare.PRS.IND.1PL come potare.PRS.IND.3SG gli alberi?
 ‘andiamo a guardare come pota gli alberi?’



8. lati vui u svacantati a bumbula?
 andare.PRS.IND.2PL voi **COMP** svuotare.PRS.IND.2PL la bombola?
 ‘andate voi a svuotare la bombola?’ (Achievement)
9. Peppi poveracciu vaci u guadagna quattro sordi
 Peppe poveraccio andare.PRS.IND.3SG **COMP** guadagnare.PRS.IND.3SG quattro soldi
 ‘Peppe, poveraccio, va a guadagnare quattro soldi’
10. Idi vannu mi ddormunu ansemi o figghiolu
 loro andare.PRS.IND.3PL **COMP** dormire.PRS.IND.3PL insieme al bambino
 ‘loro vanno a dormire insieme al bambino’ (Accomplishment)
11. Vaju u pulizzu ddu pisci pi stasira
 andare.PRS.IND.1SG **COMP** pulire.PRS.IND.1SG due pesci per stasera
 ‘vado a pulire due pesci per stasera’
12. Ma ncorcunu ancora vaci u si senti a missa?
 ma qualcuno ancora andare.PRS.IND.3SG **COMP** si sentire.PRS.IND.3SG la messa?
 ‘ma qualcuno ancora va a sentire la messa?’ (State)
13. Ma sicundu tia vaju u criu a sti chiacchiri?
 ma secondo te andare.PRS.IND.1SG **COMP** credere.PRS.IND.1SG a queste chiacchiere?
 ‘ma secondo te credo a queste chiacchiere?’
14. Vai u capisci sti mbrogghi
 andare.PRS.IND.2SG **COMP** capire.PRS.IND.2DG queste bugie
 ‘vai a capire queste bugie!’



- 1.a. vannu e ccogghiunu ddu cocci i racina
 andare.PRS.IND.3PL e raccogliere.PRS.IND.3PL due chicchi di uva
 ‘vanno a raccogliere due chicchi di uva’
- 1.b. vannu mu ccogghiunu ddu cocci i racina
 andare.PRS.IND.3PL COMP raccogliere.PRS.IND.3PL due chicchi di uva
 ‘vanno a raccogliere due chicchi di uva’
- 2.a. vaju e mpasti nu pocu i pizza
 andare.PRS.IND.1SG e impastare.PRS.IND.1SG un poco di pizza
 ‘vado ad impastare un po’ di pizza’
- 2.b. vaju mi mpastu nu pocu i pizza
 andare.PRS.IND.1SG COMP impastare.PRS.IND.1SG un po’ di pizza
- 3.a. vaju e ffazzu ddu surbizzi
 andare.PRS.IND.1SG e fare.PRS.IND.1SG due servizi
 ‘vado a sbrigare le faccende (domestiche)’
- 3.b. vaju mi fazzu ddu surbizzi
 andare.PRS.IND.1SG COMP fare.PRS.IND.1SG due servizi
 ‘vado a sbrigare le faccende (domestiche)’
- 4.a. jamu e zzappamu sempri cu friscu
 andare.PRS.IND.1PL e zappare.PRS.IND.1PL sempre con fresco
 ‘andiamo a zappare sempre con l’ombra’
- 4.a’. *jamu zzappamu sempri cu friscu
 andare.PRS.IND.1PL zappare.PRS.IND.1PL sempre col fresco
 ‘andiamo a zappare sempre con l’ombra.’
- 4.b. jamu mi zzappamu sempri cu friscu
 andare.PRS.IND.1PL COMP zappare.PRS.IND.1PL sempre con fresco
 ‘andiamo a zappare sempre con l’ombra’



- 5.a. vaju e nnettu ddu pisci pi stasira (Accomplishment)
 andare.PRS.IND.1SG e pulire.PRS.IND.1SG due pesci per stasera
 ‘vado a pulire due pesci per stasera’
- 5.b. vaju mu nnettu ddu pisci pi stasira
 andare.PRS.IND.1SG COMP pulire.PRS.IND.1SG due pesci per stasera
 ‘vado a pulire due pesci per stasera’
- 6.a. Non iti e rrvati cusì avimu carica notizia i cchiù? (Achievement)
 non andare.PRS.IND.2PL e arrivare.PRS.IND.2PL così avere.PRS.IND.2PL qualche notizia in più
 ‘non andate a raggiungerlo per avere qualche notizia in più?’
- 6.b. Non iti mu rrvati cusì avimu carica notizia i cchiù?
 non andare.PRS.IND.2PL COMP arrivare.PRS.IND.2PL così avere.PRS.IND.2PL qualche notizia in più
 ‘non andate a raggiungerlo per avere qualche notizia in più?’
- 7.a. Tu vai e vinci? Eu ti dicu che cu sti carti perdi e basta
 tu andare.PRS.IND.2SG e andare.PRS.IND.2SG io ti dire.PRS.IND.1SG che con queste carte perdere.PRS.IND.2SG e basta
 ‘tu vai a vincere? Io ti dico che con queste carte perdi e basta’
- 7.b. Tu vai u vinci? Eu ti dicu che cu sti carti perdi e basta
 tu andare.PRS.IND.2SG COMP vincere.PRS.IND.2SG io ti dire.PRS.IND.1SG che con queste carte perdere.PRS.IND.2SG e basta
 ‘tu vai a vincere? Io ti dico che con queste carte perdi e basta’

VERBI STATIVI

1.a. *sicundu tia vaju e criu a sti scemenzi?
 secondo te andare.PRS.IND.1SG e credere.PRS.IND.1SG a queste scemenze?
 'secondo te io credo a queste stupidaggini?'

1.b. sicundu tia vaju mu criu a sti scemenzi?
 secondo te andare.PRS.IND.1SG COMP credere.PRS.IND.1SG a queste scemenze?
 'secondo te credo a queste stupidaggini?'

2.a. *si vannu e si stannu fermi fannu cchiù bella figura
 se andare.PRS.IND.3PL e si stare.PRS.IND.3PL fermi fare.PRS.IND.3PL più bella figura
 'se stanno fermi, fanno più bella figura'

2.b. si vannu mu si stannu fermi fannu cchiù bella figura
 se andare.PRS.IND.3PL COMP si stare.PRS.IND.3PL fermi fare.PRS.IND.3PL più bella figura
 'se stanno fermi, fanno più bella figura'

3.a. *va ppensa a chiddu chi nda ffari
 andare.IMP.2SG pensare.IMP.2SG a quello che dovere.PRS.IND.2SG fare.INF
 'pensa a quello che devi fare!'

3.b. Pensa a chiddu chi nda fari
 pensare.IMP.2SG a quello che devi.PRS.IND.2SG fare.INF
 'pensa a quello che devi fare'

4.a. *Va statti settatu
 andare.IMP.2SG stare.IMP.2SG+CL seduto.PPT
 'stai seduto!'

4.b. Statti settatu
 stai.IMP.2SG sedere.PPT
 'stai seduto!'



1. si vannu e si stannu fermi fannu cchiù bella figura
 se andare.PRS.IND.3PL e si stare.PRS.IND.3PL fermi fare.PRS.IND.3PL più bella figura
 'se stanno fermi, fanno più bella figura'
2. sicundu tia vaju e criu a sti scemenzi?
 secondo te andare.PRS.IND.1SG e credere.PRS.IND.1SG a queste scemenze?
 'secondo te io credo a queste stupidaggini?'
3. va statti settatu
 andare.IMP.2SG stare.IMP.2SG+CL sedere.PPT
 'stai seduto!'
4. va ppensa chi nda ffari
 andare.IMP.2SG pensare.IMP.2SG che devi fare
 'pensa a cosa fare!'
5. va ccapisci sti trapuli
 andare.IMP.2SG capire.IMP.2SG questi intrallazzi
 'vai a capire questi intrallazzi!'
6. va ccridi a sti scemenzi
 andare.IMP.2SG credere.IMP.2SG a queste scemenze
 lit. 'vai a credere a queste scemenze!' ('non credere a queste scemenze')
7. va statti fermu chi fai cchiù bella figura!
 andare.IMP.2SG stare.IMP.2SG+CL fermo che fai più bella figura!
 'stai fermo che fai più bella figura!'
8. iti e critidi ancora a sti favuli
 andare.IMP.2PL e credere.IMP.2PL ancora a queste favole
 lit. 'andate a credere a queste favole!' ('non credete a queste favole')



PRETERITO

1.a. Isti u fuji cu stu caddu?
 andare.PF.IND.2SG COMP correre.PRS.IND.2SG con questo caldo?
 'sei andato a correre con questo caldo?'

1.b. *Isti e fujisti cu stu caddu?
 andare.PF.IND.2SG e correre.PF.IND.2SG con questo caldo?
 'sei andato a correre con questo caldo?'

2.a. Chi isti u dici an giru?
 cosa andare.PF.IND.2SG COMP dire.PRS.IND.2SG in giro?
 'che cosa sei andato a dire in giro?'

2.b. *chi isti e dicisti an giru?
 chi andare.PF.IND.2SG e dire.PF.IND.2SG in giro?
 'che cosa sei andato a dire in giro?'

3.a. Iu u si ssetta propriu nta seggia utta
 andare.PF.IND.3SG COMP si sedere.PRS.IND.3SG proprio nella sedia rotta
 'è andato a sedersi proprio nella sedia rotta'

3.b. *iu e si ssettau propriu nta seggia rutta
 andare.PF.IND.3SG e si sedere.PRS.IND.3SG proprio nella sedia rotta
 'andò a sedersi proprio nella sedia rotta'



4.a. Peppi iu u svacanta a vucaletta
 Peppe andare.PF.IND.3SG COMP svuotare.PRS.IND.3SG la brocca
 ‘Giuseppe andò a svuotare la brocca’

5.b. *Peppi iu e svacantau a vucaletta
 Peppe andare.PF.IND.3SG COMP svuotare.PF.IND.3SG la brocca
 ‘Giuseppe andò a svuotare la brocca’

6.a. Non ia u nci parlu
 non andare.PF.IND.1SG COMP gli parlare.PRS.IND.1SG
 ‘non sono andato a parlargli’

7.b. *Non ia e nci parrai
 non andare.PF.IND.1SG e gli parlare.PF.IND.1SG
 ‘non sono mai andato a parlargli’

8.a. Iru u lavanu a machina
 andare.PF.IND.3PL COMP lavare.PRS.IND.3PL la macchina
 ‘andarono a lavare la macchina’

8.b. *Iru e lavarù a machina
 andare.PF.IND.3PL e lavare.PF.IND.3PL la macchina
 ‘andarono a lavare la macchina’



Gruppo 1



Gruppo 2



Gruppo 3



IMP [V1+V2]
PRS. IND. [V1+V2] = 1PL
 [V1 + e +V2]
 + COMP

V2 attività COMP ± PseCo

V2 risultativi COMP

V2 culminativi COMP

V2 stativi COMP

PRETERITO COMP

IMP [V1+V2]
PRS. IND. [V1 + e + V2]
 [V1 + e +V2]
 + COMP

V2 attività COMP + PseCo

V2 risultativi COMP + PseCo

V2 culminativi COMP + PseCo

V2 stativi COMP

PRETERITO COMP

IMP [V1+V2]
PRS. IND. [V1 + e + V2]
 [V1 + e +V2]
 + COMP

V2 attività COMP + PseCo

V2 risultativi COMP + PseCo

V2 culminativi COMP + PseCo

V2 stativi COMP + PseCo

PRETERITO COMP

Tratti [+animato +umano ± definito]

1. Vabbò eu vaju e mmangiu
vabbè io andare.PRS.IND.1SG e mangiare.PRS.IND.1SG
'vabbè, io vado a mangiare'
2. imu e pputamu a vigna
andare.PRS.IND.1PL e potare.PRS.IND.1PL le viti
'andiamo a potare le viti'
3. vannu u ccogghiunu ddu fica
andare.PRS.IND.3PL COMP raccogliere.PRS.IND.3PL due fichi
'vanno a raccogliere due fichi'
4. iti u sciuppati i puma pi stasira?
andare.PRS.IND.2PL COMP staccare.PRS.IND.2PL le mele per stasera?
'andate a prendere le mele per stasera?'
5. carcarunu vaci e chianta la cuccuzza oj?
qualcuno andare.PRS.IND.3SG e piantare.PRS.IND.3SG la zucca oggi?
'qualcuno va a piantare la zucca oggi?'
6. Oj nuju vaci u ccatta u pani
oggi nessuno andare.PRS.IND.3SG COMP comprare.PRS.IND.3SG il pane
'oggi nessuno va a comprare il pane'
7. u massaru vaci e mungi a vacca
il massaiu andare.PRS.IND.3SG e mungere .PRS.IND.3SG la vacca
'il massaiu va a mungere la vacca'



Tratti [+animato -umano ±definito]

1. Non sacciu quali gaju vaci u bbecca i me jadini
 Non sapere.PRS.IND.1SG quale gallo andare.PRS.IND.3SG COMP beccare.PRS.IND.3SG le mie galline
 ‘non so quale gallo va a beccare le mie galline’
2. Nte bidoni i cani vannu mu cercanu i mangianu
 Nei bidoni i cani andare.PRS.IND.3PL COMP cercare.PRS.IND.3PL da mangiano
 ‘nei bidoni i cani vanno a cercare da mangiare’
3. I vacchi vannu u girìunu nte muntagni
 le vacche andare.PRS.IND.3PL COMP girare.PRS.IND.3PL nelle montagne
 ‘le vacche vanno a pascolare nelle montagne’
4. I cavaji vannu u si mangiunu u frenu
 I cavalli andare.PRS.IND.3PL COMP si mangiare.PRS.IND.3PL il fieno
 ‘i cavalli vanno a mangiare il fieno’



Tratti [-animato -umano ±definito]

1. Peccatu ca st'acqua vaci a finiri nto tombinu
 peccato che quest'acqua andare.PRS.IND.3SG a finire.**INF** nel tombino
 'peccato che quest'acqua va a finire nel tombino'
2. Stu telefonu (***va**) sona sempri quando ndaju i manu lordi
 questo telefono (*andare.PRS.IND.3SG) suonare.PRS.IND.3SG sempre quando avere.PRS.IND.1SG le mani sporche
 'questo telefono suona sempre quando ho le mani sporche'
3. Non sacciu aundi vannu u si perdunu i mei ugghi
 non sapere.PRS.IND.1SG dove andare.PRS.IND.3PL **COMP** si perdere.PRS.IND.3PL i miei aghi
 'non so dove vanno a finire i miei aghi'
4. Sti scarpi iru u si rruppunu propriu ora
 queste scarpe andare.PF.IND.3PL **COMP** si rompere.PRS.IND.3PL proprio ora
 'queste scarpe si rompono proprio ora'
5. Varda aundi iu u si scianca u vestitu
 Guardare.IMP.2SG dove andare.PF.IND.3SG **COMP** si strappare.PRS.IND.3SG il vestito
 'guarda dove si è strappato il vestito'

Tratti [+animato -umano ±definito]

1. Mannaia a sti merli chi vannu e bbeccunu a simenza nto giardinu
 mannaggia a questi merli che andare.PRS.IND.3PL e beccare.PRS.IND.3PL la semente nel giardino
 'mannaggia a questi merli che beccano i semi nel giardino'
2. I crapi vannu e ggiriunu sempri nta ddi muntagni chini d'erba
 le capre andare.PRS.IND.3PL e girare.PRS.IND.3PL sempre in quelle montagne piene di erba
 'le capre pascolano sempre in quelle montagne piene di erba'
3. Chidu gattu vaci mi passa quandu passunu i machini
 quel gatto andare.PRS.IND.3SG COMP passare.PRS.IND.3SG quando passare.PRS.IND.3PL le macchine
 'quel gatto attraversa sempre quando passano le macchine'
4. Non sacciu quali gaju vaci e bbecca i me jadini
 non sapere.PRS.IND.1SG quale gallo andare.PRS.IND.3SG e beccare.PRS.IND.3SG le mie galline
 'non so quale gallo va a beccare le mie galline'
5. I cavaddi vannu mi si mangiunu u frenu
 i cavalli andare.PRS.IND.3PL COMP si mangiare.PRS.IND.3PL il fieno
 'i cavalli vanno a mangiare il fieno'

Tratti [-animato -umano ±definito]

1. Stu telefonu (***va**) sona sempri quando ndaju i manu lordi
 questo telefono (***andare.PRS.IND.3SG**) suonare.PRS.IND.3SG sempre quando avere.PRS.IND.1SG le mani sporche
 'questo telefono suona sempre quando ho le mani sporche'

2. Peccatu ca st'acqua vaci mi finisci nto tobinu
 peccato che quest'acqua andare.PRS.IND.3SG **COMP** finire.PRS.IND.3SG nel tombino
 'peccato che quest'acqua va a finire nel tombino'

3. Non sacciu aundi vannu u si perdunu i mei ugghi
 non sapere.PRS.IND.1SG dove andare.PRS.IND.3PL **COMP** si perdere.PRS.IND.3PL i miei aghi
 'non so dove vanno a finire i miei aghi'

4. Sti scarpi iru u si rruppunu propriu ora
 queste scarpe andare.PF.IND.3PL **COMP** si rompere.PRS.IND.3PL proprio ora
 'queste scarpe si rompono proprio ora'

5. Varda aundi iu u si scianca u vestitu
 guarda dove andare.PRT.IND.3SG **COMP** si strappare.PRS.IND.3SG il vestito
 'guarda dove si è strappato il vestito'

	ATTIVITÀ		RISULTATIVI		CULMINATIVI		STATIVI		
	PseCo	COMP	PseCo	COMP	PseCo	COMP	PseCo	COMP	Altro
Gruppo1	+	+		+		+		+	+
Gruppo2	+	+	+	+	+	+		+	+
Gruppo3	+	+	+	+	+	+	+	+	+

	+ AN + UM + DEF		+ AN + UM - DEF		+ AN - UM + DEF		+ AN - UM - DEF		- AN - UM + DEF		- AN - UM - DEF		
	PseCo	COMP	PseCo	COMP	PseCo	COMP	PseCo	COMP	PseCo	COMP	PseCo	COMP	Altro
Gruppo1	+	+		+		+		+		+		+	+
Gruppo2	+	+	+	+		+		+		+		+	+
Gruppo3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+

Gruppo 1



Gruppo 2



Gruppo 3



IMP	[V1+V2]
PRS. IND.	[V1+V2] = 1PL
	[V1 + e +V2]
	+ COMP
V2 attività	COMP (± PseCo)
V2 risultativi	COMP
V2 culminativi	COMP
V2 stativi	COMP
PRETERITO	COMP

IMP	[V1+V2]
	[V1 + e + V2]
PRS. IND.	[V1 + e +V2]
	+ COMP
V2 attività	COMP + PseCo
V2 risultativi	COMP + PseCo
V2 culminativi	COMP + PseCo
V2 stativi	COMP
PRETERITO	COMP

IMP	[V1+V2]
	[V1 + e + V2]
PRS. IND.	[V1 + e +V2]
	+ COMP
V2 attività	COMP + PseCo
V2 risultativi	COMP + PseCo
V2 culminativi	COMP + PseCo
V2 stativi	COMP + PseCo
PRETERITO	COMP

Gruppo 1



Gruppo 2



Gruppo 3



V2 attività COMP (\pm PseCo)

V2 attività

COMP + PseCo

V2 attività

COMP + PseCo

+ AN + UM \pm DEF

+ AN + UM \pm DEF

+ AN + UM \pm DEF

+ AN - UM \pm DEF

CONCLUSIONE

Grammaticalizzazione del V1 'andare'

- Grammaticalizzazione
- + V1 lessicale
- + animatezza del soggetto
- + umanità del soggetto
- + V2 attivi
- V2 stativi

- + Grammaticalizzazione
- V1 lessicale
- animatezza del soggetto
- umanità del soggetto
- + V2 attivi
- + V2 stativi



Grazie dell'attenzione!

Riferimenti bibliografici.

- Ascoli, Graziadio I. 1896. "Un problema di sintassi comparata dialettale". *Archivio glottologico italiano*, 14: 453-468.
- Ascoli, Graziadio I. 1901. "Appendice all'articolo Un problema di sintassi comparata dialettale". *Archivio glottologico italiano*, 15: 221-225.
- Biberauer, Theresa & Vikner, Sten. 2017. "Having the edge: a new perspective on pseudocoordination in Danish and Afrikaans". In: LaCara, Nicholas, Moulton, Keir & Tessier, Anne-Michelle (eds). *A Schrift to Fest Kyle Johnson*. Linguistics Open Access Publications 1. 77-90.
- Cardinaletti, Anna & Giusti, Giuliana. 2001. "Semi-lexical Motion Verbs in Romance and Germanic". In *Semi-lexical categories*, Norbert Corver & Henk Van Riemsdijk (eds). Berlino: De Gruyter. 371-414.
- Cardinaletti, Anna & Giusti, Giuliana. 2003. "Motion Verbs as Functional Heads". In *The Syntax of Italian Dialects*, Christina Tortora (ed), 31-49. New York: Oxford University Press.
- Cardinaletti, Anna & Giusti, Giuliana. 2019. "Multiple Agreement in Southern Italian Dialects". In Franco, Ludovico & Lorusso Paolo (eds), *Linguistic Variations: Structure and Interpretation - Studies in Honor of M. Rita Manzini*, SGG. Berlino: Mouton De Gruyter.
- Cruschina, Silvio. 2013. "Beyond the Stem and Inflectional Morphology: an Irregular Pattern at the Level of Periphrasis". In Cruschina, Silvio, Maiden, Martin & Smith, John Charles (eds.), *The Boundaries of Pure Morphology*. Oxford: Oxford University Press. 262-283.
- Cruschina, Silvio & Andrea Calabrese. 2021. " Fifty shades of morphosyntactic microvariation: Motion verb constructions in southern Italian dialects". In *Formal Approaches to Romance Morphosyntax: Linking Variation to Theory* [Linguistische Arbeiten 576], Marc-Olivier Hinzelin, Natascha Pomino & Eva-Maria Remberger (eds), 145–198. Berlin: De Gruyter.
- De Angelis, Alessandro. 2013. *Strategie di complementazione frasale nell'estremo Meridione italiano*. Messina: SGB Edizioni.
- De Angelis, Alessandro. 2017. "Microvariazione, diacronia e interferenza: due case studies dall'Italia meridionale estrema". In *Archivio Glottologico Italiano*, 102,1. 40-69.
- Di Caro, Vincenzo Nicolò & Giusti, Giuliana. 2018. "Dimensions of variation: the Inflected Construction in the dialect of Delia (Caltanissetta)". In Repetti, Lori & Ordóñez, Francisco (eds), *Romance Languages and Linguistic Theory 14. Selected papers form the 46th Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL)*, Stony Brook, New York. Amsterdam: John Benjamins. 54-68.

- Di Caro, Vincenzo N. 2019. *Multiple Agreement Constructions in Southern Italo-Romance The Syntax of Sicilian Pseudo-Coordination*. Tesi di Dottorato di Ricerca, Venezia, Università Ca' Foscari Venezia.
- Ledgeway, Adam, 1997. 'Asyndetic Complementation in Neapolitan Dialect'. In *The Italianist* 17:231-273.
- Ledgeway, Adam. 2016. "From Coordination to Subordination: The Grammaticalisation of Progressive and Andative Aspect in the Dialects of Salento". In A. Cardoso, A.M. Martins, S. Pereira, C. Pinto, and F. Pratas (eds), *Coordination and Subordination. Form and Meaning. Selected Papers from CSI Lisbon 2014*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 157-184.
- Ledgeway, Adam. 2021. "Coming and going: Calabrian asyndetic complementation". In *Revue roumaine de linguistique* LXVI(1):3-35.
- Maiden, Martin. 2018. *The Romance verb. Morphomic structure and diachrony*. Oxford: OUP. 121-43.
- Manzini, Rita & Savoia, Leonardo. 2005. *I dialetti Italiani e Romanci. Morfosintassi Generativa*, vol. I: *Introduzione - Il soggetto - La struttura del complementatore, frasi interrogative, relative e aspetti della subordinazione*. Alessandria: Edizioni dell'Orso.
- Manzini, Rita & Lorusso, Paolo & Savoia, Leonardo. 2017. "A/bare finite complements in Southern Italian varieties: mono-clausal or bi-clausal syntax?". In *Quaderni Di Linguistica E Studi Orientali*, 3. 11-59.
- Rohlf, Gerhard. 1969. *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*, vol. 3: *Sintassi e formazione delle parole*. Torino: Einaudi.
- Ross, Daniel. 2014. "El origen de los estudios sobre la pseudocoordinación verbal". *Diálogo de la Lengua*, VI. 116-132. ISSN: 1989-1334.
- Ross, Daniel. 2016. "Between coordination and subordination: Typological, structural and diachronic perspectives on pseudocoordination". In Pratas, Fernanda, Pereira, Sandra & Pinto, Clara (eds), *Coordination and Subordination. Form and Meaning. Selected Papers from CSI Lisbon 2014*. Newcastle: Cambridge Publishing Scholars. 209-243.
- Ross, Daniel. In stampa. *Pseudocoordination, Serial Verb Constructions and Multi-Verb Predicates: The Relationship between Form and Structure*. Ph.D. dissertation, University of Illinois at Urbana-Champaign.
- Sornicola, Rosanna. 1976. "Vado a dire o vaiu a ddico problema sintattico o problema semantico?". *Lingua Nostra*, 37 (3-4). 65-74.
- Sorrento, Luigi. 1950. *Sintassi romanza: Ricerche e prospettive*, Milano: Cisalpino.